

DEPARTMENT OF URDU & PERSIAN



B.A. – URDU CURRICULUM -2022

Based on
(NATIONALEducationPolicy-2020)

Doctor Harisingh Gour Vishwavidyalaya
Sagar (M.P.)
(A Central University)
www.dhsgsu.ac.in

Details of courses with credits

Level	Sem	Nature of the Course	Course Code	Course Title	Credits
L5 Entry	I	Discipline Specific: Major-1	UAP-DSM-111	Study of Urdu Non Fiction	6
		Multi-Disciplinary: Major-3	UAP-MDM-111	Study of Urdu Poetry-I	6
		Ability Enhancement Course (AEC)	UAP-AEC-111	Learning Skills of Translation in Urdu-I	2
		Skill Enhancement Course (SEC)	UAP-SEC-111	Elementary Urdu Language-I	2
					16
	II	Discipline Specific: Major-4	UAP-DSM-211	Study of Urdu Fiction	6
		Multi-Disciplinary: Major-6	UAP-MDM-211	Study of Urdu Poetry -II	6
		Ability Enhancement Course (AEC)	UAP-AEC-211	Learning Skills of Translation in Urdu-II	2
		Skill Enhancement Course (SEC)	UAP-SEC-211	Elementary Urdu Language-II	2
					16
Exit with Certificate					

UAP DSM 111- Study of Urdu Non Fiction								
Level & Semester	Course Code	Title of the Course	Credits				Marks	Course Coordinator
			L	T	P	C		
L5 SemI st	UAP DSM 111	Study of Urdu Non Fiction	6			6	IA (Mid)-40 EA (End Sem)- 60	

Lectures/ Hrs. 90

Learning Objective:

To Give a Glimpse of Non Fiction Prose Writing which Include Essay, Light Essay and Sketch.

To Give an Idea of Evolution of Urdu Prose through various form.

Course Learning Outcomes:

To Give a Glimpse of Non Fiction Prose Writing which Include Essay, Light Essay and Sketch and also to give an Idea of Evolution of Urdu Prose through various form.

Unit wise Learning Outcomes:

UO 1 Will be able to gain insight on Non Fiction Prose Writing

UO 2 Will attain knowledge about the Molana Mohammad Hussain Azad, Molana Abbul Kalam Azad and Hali

UO 3 Will get an in-depth knowledge about the Non Fiction Prose text

UO 4 Will be able to gain insight on Light Essay writer Rasheed Ahmad Siddiqi and Khwaja Hasan Nizami

UO 5 Will be able to gain insight on Sketch writer Molvi Abdul Haq and Shahid Ahmad Dehelvi.

Course Content:

Unit 1

۱۔ مضمون، انشائیہ اور خاکہ نگاری کی تعریف، اصول اور آغاز و ارتقاء

Unit 2

۲۔ محمد حسین آزاد کی مضمون نگاری

۳۔ مولانا ابوالکلام آزاد کی مضمون نگاری

۴۔ حالی کی مضمون نگاری

Unit 3

۵۔ انسان کی حال میں خوش نہیز ہوتا (محمد حسین آزاد) متن کی تدریس

۶۔ ایک خطبہ صدارت (ابوالکلام آزاد) متن کی تدریس

۷۔ زبان گو یا (الطاف حسین حالی) متن کی تدریس

Unit 4

۲۔ رشید احمد صدیقی کی انشائیہ نگاری

۳۔ خواجہ حسن نظامی کی انشائیہ نگاری

۴۔ اربہر کا کھیت (رشید احمد صدیقی) متن کی تدریس

۵۔ جھینگڑ کا جنازہ (خواجہ حسن نظامی) متن کی تدریس

Unit 5

۲۔ مولوی عبدالحق کی خاکہ نگاری

۳۔ شاہد احمد دہلوی کی خاکہ نگاری

۴۔ حالی (مولوی عبدالحق) متن کی تدریس

۵۔ میر ناصر علی دہلوی (شاہد احمد دہلوی) متن کی تدریس

Suggested Readings:

معاون کتب

۱۔ نیرنگ خیال محمد حسین آزاد (مقدمہ: رشید حسن خاں)

۲۔ خطبات آزاد مرتبہ مالک رام

۳۔ اردو البیسر سید ظہیر الدین مدنی

۴۔ انشائیہ اور انشائیے سید محمد حسنین

۵۔ آزادی کے بعد دہلی میں خاکہ نگاری مرتبہ: شمیم حنفی

۶۔ اردو انشائیہ آدم شیخ

۷۔ چند ہم عصر مولوی عبدالحق

۸۔ میر ناصر علی دہلوی ارتضیٰ کریم

Teaching Learning Process: Classroom Teaching, Lecture method

Assessment Methods: Assignment, Internal Test

Keywords: Urdu Mazmoon Nigari, Inshaiyanigari, Khakanigari

UAP AEC 111- Learning Skills of Translation in Urdu-I								
Level & Semester	Course Code	Title of the Course	Credits				Marks	Course Coordinator
			L	T	P	C		
L5 SemI st	UAP AEC 111	Learning Skills of Translation in Urdu-I	2			2	IA (Mid)-40 EA (End Sem)- 60	

Course Objective:

Translation has very good scope for language students. Through this course students will get a chance to translate from English/ Hindi to Urdu and Urdu to English/ Hindi

Students will get a chance to know the tradition of translation in Urdu.

Course Learning Outcomes:

Translation has very good scope for language students. Through this course students will get a chance to translate from English to Urdu and Urdu to English and also Students will get a chance to know the tradition of translation in Urdu.

UO 1 Will be able to gain in basic knowledge of Translation

UO 2 Will attain knowledge about the scope of Translation

UO 3 Will attain knowledge about the practical translation.

UO 4 Will attain knowledge about the tradition of Urdu translation.

UO 5 Will attain knowledge about the practice of translation.

Course Content:

Unit 1

۱۔ ترجمہ کا فن

Unit 2

۲۔ ترجمہ کے امکانات

Unit 3

۳۔ ترجمہ کا عمل

Unit 4

۴۔ اردو میں ترجمے کی روایت

Unit 5

۵۔ اصطلاحات کا ترجمہ

۶۔ مشق (اردو سے انگریزی / ہندی اور انگریزی / ہندی سے اردو) (کم از کم دو اقتباسات کا ترجمہ)

Suggested Readings:

معاون کتب

۱۔ ترجمہ کا فن اور روایت قمر رئیس

۲- فن ترجمہ نگاری خلیق انجم
۳- وضع اصطلاحات وحید الدین سلیم
۴- ترجمہ: تفہیم و تعبیر مشتاق احمد

Teaching Learning Process: Classroom Teaching, Lecture Method

Assessment Methods: Assignment, Internal Test

Keywords: Tarjuma- Fan, Rewayat,

UAP SEC 111- Elementary Urdu Language-I								
Level & Semester	Course Code	Title of the Course	Credits				Marks	Course Coordinator
			L	T	P	C		
L5 Sem ^{1st}	UAP SEC 111	Elementary Urdu Language-I	2			2	IA (Mid)-40 EA (End Sem)- 60	

Course Objective:

This course has been designed for non-Urdu students to have basic groundings in Urdu language and its grammar. Along with it to enable them to translate simple sentences.

Course Learning Outcomes:

At the end of the course the students will be able to have a basic knowledge of Urdu language Grammar and compositions. They will also be able to translate simple Urdu sentences.

Unit wise Learning Outcomes:

UO 1 Will be able to gain in language basic knowledge of Urdu language.

UO 2 Will attain knowledge about the Urdu language Grammar

UO 3 Will attain knowledge about the Urdu language compositions.

UO 4 Will attain knowledge about the simple Urdu sentences

UO 5 Will attain knowledge about the simple Urdu Shairy.

Course Content:

Unit -I:

Harooft Tehjiekishinakhat.

Unit -II:

Harooft ko Joodhna ,Murhkaab Alfaaz.

Unit -III:

Aeraabki Shinakhat

Unit - IV:

Mutardif, Mudzaad, Wahidjamah, Muzakarmonus.

Unit - V:

Hali ki Nazmsariduniyakemaalik.

Semaab Akbaraabadiki Nazm Merapayrawatan.

Suggested Readings:

(a) DARS KUTUB:-

1. Ibtadie Urdu Jamaat Awalaursowum.....NECRT.

2. Awo Urdu Seekhay.....Ibn Kanwal.
3. AsnaafAdab.....NCERT.

(b) MOWIN KUTUB:-

1. Aassan UrduDelhi Urdu Academy.
2. Baal BhartieJamaatAwalPathyiaPastakh Nigam Bhopal.

Teaching Learning Process: Classroom Teaching, Lecture Method

Assessment Methods: Assignment, Internal Test

Keywords: Urdu language, Elementary Urdu

UAP DSM211- Study of Urdu Fiction								
Level & Semester	Course Code	Title of the Course	Credits				Marks	Course Coordinator
			L	T	P	C		
L5 Sem 2 nd	UAP DSM 211	Study of Urdu Fiction	6			6	IA (Mid)-40 EA (End Sem)- 60	

Lectures/Hrs. 90

Course Objective:

To give a glimpses of classical writing with special reference to Urdu Fiction,

To give a variety of Different short stories and novels, so students can get a profound knowledge of contemporary modern India.

Course Learning Outcomes

To give a glimpses of classical writing with special reference to Urdu Fiction and also to give a variety of

Different short stories and novels, so students can get a profound knowledge of contemporary modern India.

Course Content

Unit 1

داستان

۱۔ داستان کافن

۲۔ داستان: آغاز و ارتقاء

۳۔ میرامن کی داستان نگاری

۴۔ فورٹ ولیم کالج میں داستان نگاری

۵۔ باغ و بہار (میرامن) متن کی تدریس

Unit 2

افسانہ

۱۔ افسانہ: تعریف اور فن

۲۔ افسانہ: آغاز و ارتقاء

۳۔ پریم چند کی افسانہ نگاری

۴۔ سہیل عظیم آبادی کی افسانہ نگاری

۵۔ راجندر سنگھ بیدی کی افسانہ نگاری

۶۔ سعادت حسن منٹو کی افسانہ نگاری

Unit 3

۷۔ پوس کی رات (پریم چند) متن کی تدریس

۸۔ الاو (سہیل عظیم آبادی) متن کی تدریس

۹۔ لاجوتی (راجندر سنگھ بیدی) متن کی تدریس

۱۰۔ نیا قانون (سعادت حسن منٹو) متن کی تدریس

Unit 4

ناول

۱۔ ناول اور اس کا فن

۲۔ ناول: ابتدا اور ارتقا

۳۔ مرزا محمد ہادی رسوا کی ناول نگاری

۴۔ کرشن چندر کی ناول نگاری

Unit 5

۵۔ امر او جان ادا (رسوا) متن کی تدریس

۶۔ ٹکست (کرشن چندر) متن کی تدریس

Suggested Readings:

معاون کتب

۱۔ اردو نثر کا ارتقا ڈاکٹر عابدہ بیگم

۲۔ پریم چند کا تنقیدی مطالعہ قمر رئیس

۳۔ نیا افسانہ و قار عظیم

۴۔ فن افسانہ نگاری و قار عظیم

۵۔ پریم چند: کہانی کار ہنما جعفر رضا

۶۔ اردو فکشن مرتبہ: آل احمد سرور

۷۔ کہانی کے پانچ رنگ شمیم حنفی

۸۔ بیسویں صدی میں اردو ناول یوسف سر مست

۹۔ اردو کی نثری داستانیں گلیان چند جین

۱۰۔ داستان کا فن وقار عظیم

۱۱۔ داستان سے افسانے تک وقار عظیم

۱۲۔ ناول کا فن مترجم: ابوالکلام قاسمی

۱۳۔ سہیل عظیم آبادی: منتخب افسانے ارتضیٰ کریم

Teaching Learning Process: Classroom Teaching, Lecture Method

Assessment Methods: Assignment, Internal Test

Keywords: Urdu Dastan, Novel Afsana

UAP AEC 211- Learning Skills of Translation in Urdu-II								
Level & Semester	Course Code	Title of the Course	Credits				Marks	Course Coordinator
			L	T	P	C		
L5 Sem 2 nd	UAP AEC 211	Learning Skills of Translation in Urdu-II	2			2	IA (Mid)-40 EA (End Sem)- 60	

Course Objective:

Translation has very good scope for language students. Through this course students will get a chance to translate from English/ Hindi to Urdu and Urdu to English/ Hindi

Students will get a chance to know the tradition of translation in Urdu.

Course Learning Outcomes:

Translation has very good scope for language students. Through this course students will get a chance to translate from English to Urdu and Urdu to English and also Students will get a chance to know the tradition of translation in Urdu.

Course Content:

Unit 1

۱۔ ترجمہ نگاری کا فن اور اصول

Unit 2

۲۔ ترجمہ نگاری کے مسائل

Unit 3

۳۔ ترجمہ نگاری کی قسمیں

Unit 4

۴۔ اردو میں ترجمے کی روایت

Unit 5

۵۔ ترجمے کی مشق (اردو سے انگریزی / ہندی اور انگریزی / ہندی سے اردو) (کم از کم دو اقتباسات کا ترجمہ)

Suggested Readings:

معاون کتب

۱۔ ترجمہ کا فن اور روایت قمر رئیس

۲۔ فن ترجمہ نگاری خلیق انجم

۳۔ وضع اصطلاحات وحید الدین سلیم

۴۔ ترجمہ: تفہیم و تعبیر مشتاق احمد

Teaching Learning Process: Classroom Teaching, Lecture Method

UAP SEC 211- Elementary Urdu Language-II								
Level & Semester	Course Code	Title of the Course	Credits				Marks	Course Coordinator
			L	T	P	C		
L5 Sem 2 nd	UAP SEC 211	Elementary Urdu Language-II	2			2	IA (Mid)-40 EA (End Sem)- 60	

Assessment Methods: Assignment, Internal Test

Keywords: Tarjuma- Fan, Rewayat,

Course Objective:

This course has been designed for non-Urdu students to have basic groundings in Urdu language and its grammar. Along with it to enable them to translate simple sentences.

Course Learning Outcomes:

At the end of the course the students will be able to have a basic knowledge of Urdu language Grammar and compositions. They will also be able to translate simple Urdu sentences.

Unit -I:

Harooftahjishinakhath.

Harooftakoodhna,MurhkaAlfaaz

Unit -II:

AraabkiShinakhath, Mutardif,Mudzaad,Wahidjamah,Muzakarmonus

Phal,SabziJanwar, Parindonwagerahkenaam

Unit -III:

Jumlay Banana, MuhawerayaurKahawatonkajumlon me istemal

Unit - IV:

Darkhwast, KhataurMazmoonNaweesi.

Unit - V:

ChakbastLakhnawi: Nazm**Khak e Hind** (Matankitadrees)

Suggested Readings:

(c) DARS KUTUB:-

1. Ibtadie Urdu JamaatAwalaursowum.....NECRT.
2. Awo Urdu Seekhay.....Ibn Kanwal.
3. AsnaafAdab.....NCERT.

(d) MOWIN KUTUB:-

1. Aassan UrduDelhi Urdu Academy.
2. Baal BhartieJamaatAwalPathyiaPastakh Nigam Bhopal.

Teaching Learning Process: Classroom Teaching, Lecture Method

Assessment Methods: Assignment, Internal Test

UAP MDM 111- Study of Urdu Poetry-I								
Level & Semester	Course Code	Title of the Course	Credits				Marks	Course Coordinator
			L	T	P	C		
L5 Sem I	UAP MDM 111	Study of Urdu Poetry-I	6			6	IA (Mid)-40 EA (End Sem)- 60	

Keywords: Urdu language, Elementary Urdu

Lectures/Hrs. 90

Course Objective:

To Give Glimpses of Urdu Poetry of Early 20th Century
To Make them appreciated Urdu Poetry through popular genres

Course Learning Outcomes:

To Give Glimpses of Urdu Poetry of Early 20th Century and also to Make them appreciated Urdu Poetry through popular genres

Unit wise Learning Outcomes:

- UO 1** Will be able to gain insight on Urdu Nazm Text.
UO 2 Will attain knowledge about the Urdu Ghazal.
UO 3 Will get an in-depth knowledge about the Urdu Ghazal text
UO 4 Will be able to gain insight on Urdu Ghazal text
UO 5 Will be able to gain insight on Forms of Urdu Shairi.

Course Content:

Unit 1

حصہ نظم

- ۱۔ فرضی لطیفہ اکبر الہ آبادی (متن کی تدریس)
- ۲۔ شعاع امید اقبال (متن کی تدریس)
- ۳۔ شکست زنداں کا خواب جوش ملیح آبادی (متن کی تدریس)
- ۴۔ ایک لڑکا اختر الایمان (متن کی تدریس)

Unit 2

حصہ غزل

- ۱۔ (۱) قدر ہنر تھی جن سے وہ اہل ہنر گئے
- (۲) اب بھی اک عمر پہ جینے کا نہ انداز آیا (شاعر) (متن کی تدریس)
- ۲۔ (۱) ع: شوق سے ناکامی کی بدولت کو چہ دل ہی چھوٹ گیا (متن کی تدریس)

(۲)ع: دنیا میری بلا جانے مہنگی ہے یا سستی ہے (فانی) (متن کی تدریس)

Unit 3

۳۔ (۱)ع: بھلاتا لاکھ ہوں لیکن برابر یاد آتے ہیں (متن کی تدریس)

(۲)ع: حسن بے پروا کو خود بیٹیں و خود آرا کر دیا (حسرت) (متن کی تدریس)

۴۔ (۱)ع: دل گیارو نین حیات گئی (متن کی تدریس)

ع: دل کو سکون، روح کو آرام گیا (جگر) (متن کی تدریس) (۲)

Unit 4

۵۔ (۱)ع: خود کو کھویا بھی کہاں، عشق کو پایا بھی کہاں (متن کی تدریس)

(۲)ع: آج بھی قافلہ عشق رواں ہے کہ جو تھا (فراق) (متن کی تدریس)

Unit 5

۶۔ اردو نظم کی تعریف اور اجزائے ترکیبی، نظم اور اس کی اقسام مع اجزائے ترکیبی

۷۔ اردو غزل کی تعریف اور اجزائے ترکیبی

نوٹ: شعراء کے مختصر سوانحی حالات اور خصوصیات شاعری پر بھی روشنی ڈالی جائے۔

Suggested Readings:

معاون کتب

۱۔ جدید اردو شاعری عبدالقادر سروری

۲۔ غزل کی سرگزشت اختر انصاری

۳۔ جدید اردو نظم پر یورپی اثرات حامدی کا شمیری

۴۔ اردو غزل کا مل قریشی

Teaching Learning Process: Classroom Teaching

Assessment Methods: Assignment, Internal Test

Keywords: Urdu Nazm- Akbar, Iqbal, Ghazal- FaniHasrat

UAP MDM 211- Study of Urdu Poetry-II								
Level & Semester	Course Code	Title of the Course	Credits				Marks	Course Coordinator
			L	T	P	C		
L5 Sem II	UAP MDM 211	Study of Urdu Poetry-II	6			6	IA (Mid)-40 EA (End Sem)- 60	

Lectures/ Hrs. 90

Course Objective:

To give glimpses of Urdu Poetry of Early 18th Century.

To make them appreciate Urdu Poetry through Two popular genres Nazm and Ghazal.

Course Learning Outcomes:

To give glimpses of Urdu Poetry of Early 18th Century and also to make them appreciate Urdu Poetry Through

Two popular genres Nazm and Ghazal

Course Content:

Unit 1

حصہ نظم:

۱۔ آدمی نامہ نظیر اکبر آبادی (متن کی تدریس)

Unit 2

۲۔ آوازہ قوم برج نرائن چکبست (متن کی تدریس)

Unit 3

۳۔ صبح آزادی فیض احمد فیض (متن کی تدریس)

۴۔ آوارہ مجاز (متن کی تدریس)

Unit 4

حصہ غزل

۵۔ (1) ع: الٹی ہو گئیں سب تدبیریں کچھ نہ دوانے کام کیا (متن کی تدریس)

(۲) ع: ہستی اپنی حباب کی سی ہے (میر تقی میر) (متن کی تدریس)

۶۔ (1) ع: دل ناداں تجھے ہوا کیا ہے (متن کی تدریس)

(۲) ع: ہزاروں خواہشیں ایسی کہ ہر خواہش پہ دم نکلے (غالب) (متن کی تدریس)

۷۔ (۱) ع: اثر اس کو ذرا نہیں ہوتا (متن کی تدریس)

(۲) ع: وہ جو ہم میں تم میں قرار تھا، تمہیں یاد ہو کہ نہ یاد ہو (مؤمن) (متن کی تدریس)

۸۔ (۱) ع: ستاروں سے آگے جہاں اور بھی ہیں (متن کی تدریس)

(۲) ع: ترے عشق کی انتہا چاہتا ہوں (اقبال) (متن کی تدریس)

Suggested Readings:

معاون کتب

۱۔ جدید اردو شاعری عبدالقادر سروری

۲۔ غزل کی سرگزشت اختر انصاری

۳۔ جدید اردو نظم پر یو پی اثرات حامدی کاشمیری

۴۔ اردو غزل کا مل قریشی

Teaching Learning Process: Classroom Teaching, Lecture Method

Assessment Methods: Assignment, Internal Test

Keywords: Nazeer Akbarabadi, Mir Taqi Mir, Ghalib, Dagh